

Е. Ширкевич

ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ
С ГЛАГОЛОМ *TO MOTIVATE*

Предметом нашего исследования является семантическая структура предложений с глаголом *to motivate*, анализ которой целесообразно проводить на двух уровнях, а именно денотативном и сигнификативном.

Изучение дефиниций рассматриваемого глагола (*“to make someone eager to do something”* (Cambridge); *“to make someone want to achieve something and make them willing to work hard in order to do this”* (Longman); *“to make somebody want to do something, especially something that involves hard work and effort”* (Oxford)) позволяет сделать вывод о том, что денотативная область,

отображенная при помощи исследуемого глагола, является сложной: речь идет о двух мини-ситуациях, элементами которой значатся субъект (тот, кто мотивирует), адресат (тот, кого мотивируют) и объект (то, что мотивируют совершить). Так как денотативная область сложна, то и пропозиция также будет являться сложной.

Интересен тот факт, что наиболее часто встречающимися оказались предложения с глаголом *to motivate* в пассивном залоге:

First thing tomorrow we'll all meet in chambers, after which I anticipate the defendants will be motivated to settle.

Далее были рассмотрены предложения, где во второй аргументной позиции появляется другой ситуативный элемент, а именно сила, мотивирующая адресат на выполнение какого-либо действия и выраженная при помощи предлога *by* (*by regret, by fear, by a desire*).

She honestly had been motivated by regret that makes her for Carrik's condition.

Данный компонент может занимать не только вторую аргументную позицию, но он также может становиться центром эмпатии:

The height of altruism motivates me.

Таким образом, как показал фактический материал, в большей части проанализированных предложений первую аргументную позицию чаще всего занимает адресат, в результате чего залоговая форма глагола меняется с активной на пассивную. Если же в центр эмпатии помещается компонент «сила», то адресат перемещается во вторую аргументную позицию. Подчеркнем, что при заполнении второй аргументной позиции наблюдается бóльшая вариативность: адресат и сила.